



# Dienststelle Schiffssicherheit BG Verkehr

## ISM-Rundschreiben Nr.: 01/2010

- Betreff:** Änderungen ISM-Code zum 01.07.2010
- Referenz:** ISM-Code, IMO EntschlieÙung MSC.273(85)
- Anmerkung:** Die Mitföhrung des Rundschreibens an Bord von Schiffen ist nicht erforderlich
- Datum:** 12.02.2010

### 1. Grundsätzliches

Aus der IMO EntschlieÙung MSC.273(85) gehen die Änderungen für den ISM-Code hervor. Die Änderungen werden am 01.07.2010 in Kraft treten. Nachfolgend sind die Änderungen in Kürze dargestellt und zu einigen Änderungen die Interpretationen des Flaggenstaates beschrieben. Den Originaltext entnehmen Sie bitte der IMO EntschlieÙung.

### 2. Interpretation des Flaggenstaates zu einzelnen Änderungen

**Punkt 1.2.2.2:** „... the Company should assess all identified risks to its ships, personnel and the environment and establish appropriate safeguards...“

Die Änderung der allgemeinen Safety Management-Ziele stärkt die bereits bestehenden nationalen Regelungen hinsichtlich der Beurteilung der Arbeitsbedingungen durch den Unternehmer. Die Dienststelle Schiffssicherheit empfiehlt daher, die Safety Management Systeme auf die Erfüllung dieser Anforderungen hin zu überprüfen und geeignete Verfahren zur Ermittlung von Gefährdungen und Bewertung von Risiken hinsichtlich Schiff, Personal und Umwelt zu entwickeln und einzuföhren. Wir empfehlen, das Verfahren im Safety Management System aufzunehmen. Die Dokumentation über Ergebnisse der Gefährdungsbeurteilung, getroffene Maßnahmen und Wirksamkeitskontrolle sollen gesondert aufbewahrt werden und nachweisbar sein. Das Konzept für Schiffssicherheit und Meeresumweltschutz (Safety and Environmental-Protection Policy) des Unternehmens ist an die geänderte Zielsetzung anzupassen.

**Punkt 5.1.5: “Periodically reviewing the SMS ...”**

Das Wort „periodically“ ist im Safety Management System zu definieren. Dabei soll festgelegt werden, in welchen zeitlichen Intervallen und nach welchen besonderen Situationen die Reviews durch den Kapitän durchzuführen sind.

**Punkt 9.2: „The Company should establish procedures for the implementation of corrective action, including measures intended to prevent recurrence.“**

Die neue Formulierung stellt heraus, dass nicht nur das Einleiten sofortiger Korrekturmaßnahmen erforderlich ist, sondern vielmehr auch langfristige Maßnahmen eingeführt werden müssen, die ein Wiederauftreten des Ereignisses vermeiden.

**Punkt 12.1: „The Company should carry out internal safety audits on board and ashore at intervals not exceeding twelve months to verify... In exceptional circumstances , this interval may be exceeded by not more than three months.“**

Bitte beachten Sie bei Ihrer Auditplanung, dass die Intervalle 12 Monate nicht überschreiten dürfen. Wenn das interne Audit erst nach Ablauf von 12 Monaten (jedoch nicht mehr als 3 Monate später) durchgeführt wird, muss eine ausreichende Begründung für die Verzögerung dokumentiert worden sein.

### **3. weitere Änderungen im Überblick**

**Punkt 1.1.10:** *“Major Non Conformity means an identifiable deviation that poses a serious threat to the safety of personnel or the ship or a serious risk to the environment that requires immediate corrective action or the lack of effective and systematic implementation of a requirement of this Code.”*

**Punkt 7:** *“The company should establish procedures, plans and instructions ...”*

**Punkt 8.1:** *“The company should identify potential emergency shipboard operations and establish procedures to respond to them.”*

**Punkt 10.3:** *“The company should identify equipment and technical systems the sudden ...”*

**Punkt 12.2:** *“... evaluate the effectiveness of the SMS ... “*

**neu Punkt 13.12:** *“When the renewal verification is completed after the expiry date of the SMC ... the new SMC should be valid ... not exceeding five years from the date of expiry of the existing SMC.”*

**neu Punkt 13.13:** *“If a renewal verification has been completed and a new SMC cannot be issued or placed on board before the expiry date of the existing SMC, the Administration or RO may endorse the existing certificate and such a certificate should be accepted as valid for a further period which should not exceed 5 months from the expiry date.”*

**neu Punkt 13.14:** *“If a ship at the time when a SMC expires is not in a port in which it is to be verified, the Administration may extend the period of validity of the SMC but this extension should be granted only for the purpose of allowing the ship to complete its voyage to the port in which it is to be verified, and only in cases where it appears proper and reasonable to do so. No SMC should be extended for a period of longer than three months, and the ship ... should not be entitled ... to leave the port without*

*having a new SMC. When the renewal verification is completed the new SMC should be valid ... five years from the expiry date of the existing SMC before the extension was granted.”*

**Punkt 14.4.3:** *“The company has planned the internal audit within 3 months.”*

Kopien des ISM-Rundschreibens und der IMO Entschließung MSC.273(85) finden Sie auf unserer Webseite unter

<http://www.bg-verkehr.de/service/downloads/dienststelle-schiffssicherheit/ism-international-safety-management>

### **Durchzuführende Maßnahmen:**

Wir bitten alle Reedereien, ihr Safety Management System hinsichtlich der Änderungen des ISM-Codes zu überprüfen und anzupassen.

### **Ansprechpartner:**

Dienststelle Schiffssicherheit  
BG-Verkehr  
Referat ISM  
Herr Berger  
Telefon: 040 / 36 137-213  
Telefax: 040 / 36 137-295  
Mail: [ism@bg-verkehr.de](mailto:ism@bg-verkehr.de)  
[www.dienststelle-schiffssicherheit.de](http://www.dienststelle-schiffssicherheit.de)